



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001-02

Première session de la
trente-septième législature, 2001-2002

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du
Comité permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chair:

The Honourable RICHARD H. KROFT

Président:

L'honorable RICHARD H. KROFT

Tuesday, September 25, 2001 (*in camera*)
Thursday, October 2, 2001 (*in camera*)
Thursday, October 4, 2001 (*in camera*)
Thursday, October 18, 2001 (*in camera*)
Thursday, October 25, 2001 (*in camera*)
Thursday, November 1, 2001 (*in camera*)
Thursday, November 29, 2001 (*in camera*)

Le mardi 25 septembre 2001 (à huis clos)
Le jeudi 2 octobre 2001 (à huis clos)
Le jeudi 4 octobre 2001 (à huis clos)
Le jeudi 18 octobre 2001 (à huis clos)
Le jeudi 25 octobre 2001 (à huis clos)
Le jeudi 1^{er} novembre 2001 (à huis clos)
Le jeudi 29 novembre 2001 (à huis clos)

Issue No. 4

Fascicule n° 4

INCLUDING:
THE EIGHTH AND NINTH REPORTS
OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES HUITIÈME ET NEUVIÈME RAPPORTS
DU COMITÉ

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS:
(*voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Senator Richard H. Kroft, *Chair*

The Honourable Senator Norman H. Atkins, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Austin	Kenny
* Carstairs, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Robichaud, P.C.)	(or Kinsella)
Comeau	Maheu
De Bané	Milne
Doody	Murray, P.C.
Forrestall	Poulin
Furey	Stollery
Gauthier	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*September 17, 2001*).

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*October 3, 2001*).

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*October 5, 2001*).

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Forrestall (*October 31, 2001*).

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*November 1, 2001*).

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*November 19, 2001*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Richard H. Kroft

Vice-président: L'honorable Norman H. Atkins

et

Les honorables sénateurs:

Austin	Kenny
* Carstairs, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Robichaud, c.p.)	(ou Kinsella)
Comeau	Maheu
De Bané, c.p.	Milne
Doody	Murray, c.p.
Forrestall	Poulin
Furey	Stollery
Gauthier	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Atkins substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*le 17 septembre 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 3 octobre 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Atkins substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 5 octobre 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Stratton substitué à celui de l'honorable sénateur Forrestall (*le 31 octobre 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*le 1^{er} novembre 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Stratton substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 19 novembre 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, September 25, 2001
(9)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:05 a.m. this day, the Honourable Senator Kroft (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Austin, Comeau, De Bané, P.C., Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Milne, Poulin, Robichaud, P.C. and Stollery (15).

Other senators present: The Honourable Senators Nolin, and Prud'homme (2).

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:35 a.m. the committee proceeded *in camera* with senators only.

At 10:15 a.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 25 septembre 2001
(9)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 9 h 05 aujourd'hui, sous la présidence de l'honorable sénateur Kroft, président.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Austin, Comeau, De Bané, c.p. Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Milne, Poulin, Robichaud, c.p. et Stollery (15).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Nolin et Prud'homme (2).

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 9 h 35, le comité continue à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 10 h 15, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité de la régie interne,

Paul C Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Tuesday, October 2, 2001
(10)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:50 a.m. this day, the Honourable Senator Kroft (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Austin, Comeau, Doody, Forrestall, Gauthier, Kenny, Kroft, Milne, Poulin, Robichaud and Stollery (12).

Other senator present: The Honourable Senator Nolin (1).

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

OTTAWA, le mardi 2 octobre, 2001
(10)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 9 h 50 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable sénateur Kroft, président.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Austin, Comeau, Doody, Forrestall, Gauthier, Kenny, Kroft, Milne, Poulin, Robichaud, c.p. et Stollery (12).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Nolin (1).

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

At 10:20 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 10 h 20, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité de la régie interne,

Paul C Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration*

Le secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

OTTAWA, Tuesday, October 2, 2001
(11)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 5:35 p.m. this day, the Honourable Senator Kroft (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, Comeau, De Bané, P.C., Furey, Gauthier, Kroft, Maheu and Milne (8).

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 5:50 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mardi 2 octobre, 2001
(11)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 17 h 35 aujourd'hui, sous la présidence de l'honorable sénateur Kroft, président.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, Comeau, De Bané, c.p., Furey, Gauthier, Kroft, Maheu et Milne (8).

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 17 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité de la régie interne,

Paul C Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Charles Robert

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 4, 2001
(12)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:05 a.m. this day, the Honourable Senator Kroft (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, Comeau, De Bané, P.C., Doody, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Milne, Murray, P.C. and Stollery (12).

OTTAWA, le jeudi 4 octobre, 2001
(12)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Kroft (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, Comeau, De Bané, c.p. Doody, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Milne, Murray, c.p. et Stollery (12).

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:25 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Également présents: M. Paul C Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 9 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité de la régie interne,

Paul C Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 18, 2001
(13)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:05 a.m. this day, the Honourable Senator Kroft (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Austin, Comeau, Doody, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Milne, Murray, P.C., Poulin, Robichaud P.C. and Stollery (13).

Other senators present: The Honourable Senators Bryden, Christensen, Cook, Cools, Corbin, Cordy, Finestone, Finnerty, Johnson, Losier-Cool, Mahovlich, Moore, Nolin and Spivak (14).

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESSES:

From the Royal Canadian Mounted Police:

Ms Line Carboneau, Chief Superintendent, Divisional Operations;

Mr. Ray Bonnell, Criminal Organization Branch.

As an individual:

Mr. Ron Yaworski, Security Consultant.

From the Senate Parliamentary Precinct Services:

Mr. Serge Gourgue, Director.

From Senate Protective Services:

Mr. Raymond Pitre, Assistant Director.

OTTAWA, le jeudi 18 octobre, 2001
(13)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Kroft (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Austin, Comeau, Doody, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Milne, Murray, c.p. Poulin, Robichaud, c.p. et Stollery (13).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Bryden, Christensen, Cook, Cools, Corbin, Cordy, Finestone, Finnerty, Johnson, Losier-Cool, Mahovlich, Moore, Nolin et Spivak (14).

Autres personnes présentes: M. Paul C Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

TÉMOINS:

De la Gendarmerie Royale du Canada:

Mme Line Carboneau, superviseure principale, Opérations divisionnaires;

M. Ray Bonnell, Organisation criminelle.

À titre personnel:

M. Ron Yaworski, conseiller en sécurité.

Du Service de la Cité parlementaire du Sénat:

M. Serge Gourgue, directeur.

Du Service de sécurité du Sénat:

M. Raymond Pitre, directeur adjoint.

At 10:50 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité de la régie interne,

Paul C Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 25, 2001

(14)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:04 a.m. this day, the Honourable Senator Kroft (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Austin, Comeau, De Bané, P.C., Doody, Forrestall, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Murray P.C., and Robichaud, P.C. (12).

Other senators present: The Honourable Senators Nolin and Prud'homme (2).

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESSES:

From the Royal Canadian Mounted Police:

Mr. Dawson Hovey, Assistant Commissioner, Commanding Officer of the "A" Division, National Capital Region;

Ms Line Charbonneau, Chief Superintendent, Divisional Operations.

As an individual:

Mr. Ron Yaworski, Security Consultant.

From Senate Parliamentary Precinct Services:

Mr. Serge Gourgue, Director.

From Senate Protective Services:

Mr. Raymond Pitre, Assistant Director.

OTTAWA, le jeudi 25 octobre, 2001

(14)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 04, sous la présidence de l'honorable sénateur Kroft (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Austin, Comeau, De Bané, c.p. Doody, Forrestall, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Murray, c.p., et Robichaud, c.p. (12).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Nolin et Prud'homme (2).

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

TÉMOINS:

De la Gendarmerie Royale du Canada:

M. Dawson Hovey, sous-commissaire, Commandant de la Division «A», Région de la capitale nationale;

Mme Line Charbonneau, surintendante principale, Opérations divisionnaires.

À titre personnel:

M. Ron Yaworski, conseiller en sécurité.

Du Service de la cité parlementaire du Sénat:

M. Serge Gourgue, directeur;

Du Service de sécurité du Sénat:

M. Raymond Pitre, directeur adjoint.

At 10:50 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité de la régie interne,

Paul C Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, November 1, 2001
(15)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:35 a.m. this day, the Honourable Senator Kroft (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, De Bané, P.C., Doody, Kenny, Kroft, Milne, Poulin, Stollery and Stratton (9).

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:50 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 1^{er} novembre, 2001
(15)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 35, sous la présidence de l'honorable sénateur Kroft (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Comeau, De Bané, c.p. Doody, Kenny, Kroft, Milne, Poulin, Stollery et Stratton (9).

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 9 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité de la régie interne,

Paul C Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, November 29, 2001
(16)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:05 a.m. this day, the Honourable Senator Kroft (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Austin, P.C., Comeau, Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Milne, Poulin, Robichaud P.C. and Stollery (14).

OTTAWA, le jeudi 29 novembre, 2001
(16)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 05 sous la présidence de l'honorable sénateur Kroft, président.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Austin, c.p., Comeau, Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Milne, Poulin, Robichaud, c.p. et Stollery (14).

Other senators present: The Honourable Senators Banks, Nolin, Prud'homme and Stratton (4).

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:40 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Banks, Nolin, Prud'homme et Stratton (4).

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 10 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité de la régie interne,

Paul C Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, October 4, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee recommends the adoption of Supplementary Estimates of \$2,646,000 for the fiscal year 2001-2002. Since the Senate had a carry-forward balance of \$621,000 from 2000-2001, the new funding requirements in the Supplementary Estimates are \$2,025,000.

This Supplementary Estimate is required to meet operational shortfalls in Committees as well as salary increases resulting from collective agreements and other human resource related items.

Your Committee wishes to underline the fact that these Estimates will include, on an information basis, the estimated costs that will be charged to the Statutory Appropriation related to the revised remuneration of Parliamentarians.

Respectfully submitted,

Le président,

RICHARD H. KROFT

Chair

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 4 octobre 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande l'adoption de crédits supplémentaires de 2 646 000 \$ pour l'année financière 2001-2002. Étant donné que le Sénat a un report de 621 000 \$ de 2000-2001, les fonds supplémentaires requis sont de 2 025 000 \$.

Ces crédits sont demandés pour couvrir les déficits de fonctionnement des comités, pour verser les augmentations de salaire suite à la signature des conventions collectives et pour d'autres dépenses reliées aux ressources humaines.

Votre Comité tient à souligner que ces crédits indiqueront, à titre d'information, les dépenses estimatives qui seront imputées au crédit législatif suite au nouveau régime de rémunération des parlementaires.

Respectueusement soumis,

Thursday, November 29, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2001-2002.

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 22,200
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 22,200

Energy and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transport and Communications	\$ 5,000
Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 20,000

National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 3,000

Le jeudi 29 novembre 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année fiscale 2001-2002.

Banques et commerce (Législation)

Services professionnels et autres	22 200 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	22 200 \$

Énergie et ressources naturelles (Législation)

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	5 000 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	20 000 \$

Finances nationales (Législation)

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	3 000 \$

Social Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transport and Communications	\$ 5,500
Other Expenditures	\$ 500
Total	\$ 8,500

Respectfully submitted,

Affaires sociales (Législation)

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	5 500 \$
Autres dépenses	500 \$
Total	8 500 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

RICHARD H. KROFT

Chair

As an individual:

Mr. Ron Yaworski, Security Consultant.

From Senate Parliamentary Precinct Services:

Mr. Serge Gourgue, Director.

From Senate Protective Services:

Mr. Raymond Pitre, Assistant Director.

À titre personnel:

M. Ron Yaworski, conseiller en sécurité.

Du Service de la cité parlementaire du Sénat:

M. Serge Gourgue, directeur;

Du Service de sécurité du Sénat:

M. Raymond Pitre, directeur adjoint.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Thursday, October 18, 2001:

From the Royal Canadian Mounted Police:

Ms Line Carboneau, Chief Superintendent, Divisional Operations;

Mr. Ray Bonnell, Criminal Organization Branch.

As an individual:

Mr. Ron Yaworski, Security Consultant.

From the Senate Parliamentary Precinct Services:

Mr. Serge Gourgue, Director.

From Senate Protective Services:

Mr. Raymond Pitre, Assistant Director.

Thursday, October 25, 2001:

From the Royal Canadian Mounted Police:

Mr. Dawson Hovey, Assistant Commissioner, Commanding Officer of the "A" Division, National Capital Region;

Ms Line Charbonneau, Chief Superintendent, Divisional Operations.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le jeudi 18 octobre, 2001:

De la Gendarmerie Royale du Canada:

Mme Line Carboneau, superviseure principale, Opérations divisionnaires;

M. Ray Bonnell, Organisation criminelle.

À titre personnel:

M. Ron Yaworski, conseiller en sécurité.

Du Service de la Cité parlementaire du Sénat:

M. Serge Gourgue, directeur.

Du Service de sécurité du Sénat:

M. Raymond Pitre, directeur adjoint.

Le jeudi 25 octobre, 2001:

De la Gendarmerie Royale du Canada:

M. Dawson Hovey, sous-commissaire, Commandant de la Division «A», Région de la capitale nationale;

Mme Line Charbonneau, surintendante principale, Opérations divisionnaires.

(Suite à la page précédente)